I

(Akty, ktorých uverejnenie je povinné)

NARIADENIE RADY (ES) č. 860/2005

z 30. mája 2005,

ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 27/2005, pokiaľ ide o príležitosti na rybolov v grónskych, faerských a islandských vodách, lov tresky v Severnom mori a ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 2270/2004, pokiaľ ide o možnosti lovu žraloka hlbokomorského a hlavúňa tuponosého

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 2371/2002 z 20. decembra 2002 o ochrane a trvalo udržateľnom využívaní zdrojov rybného hospodárstva v rámci spoločnej politiky v oblasti rybolovu [1], a najmä na článok 20 tohto nariadenia,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 423/2004 z 26. februára 2004, ktorým sa ustanovujú opatrenia na regeneráciu zásob tresky [2], a najmä na jeho článok 8,

so zreteľom na návrh Komisie,

keďže:

(1) Nariadenie (ES) č. 27/2005 [3] stanovuje na rok 2005 príležitosti na rybolov a príslušné podmienky pre určité násadové ryby a skupiny násadových rýb uplatniteľné vo vodách Spoločenstva a pre plavidlá Spoločenstva vo vodách, v ktorých sa vyžaduje obmedzovanie úlovkov.

(2) Je potrebné opraviť chyby vo výpočte, ktoré vznikli pri prideľovaní kvót členským štátom pre niektoré druhy.

(3) S cieľom zlepšiť rozhodovací proces, ktorý je založený na spoľahlivých vedeckých poznatkoch a najlepších dostupných informáciách, by sa rovnaké podmienky mali uplatňovať na plavidlá ES pri podávaní správ o úlovkoch, na ktoré nie sú stanovené kvóty, ulovených vo vodách ES, rozpísaných podľa druhov na oblasť.

(4) V súlade s postupmi ustanovenými v Dohode o rybolove a morskom prostredí medzi Európskym hospodárskym spoločenstvom a Islandskou republikou [4] Spoločenstvo uskutočnilo s Islandom konzultácie o právach rybolovu na rok 2005. Výsledok konzultácií sa musí včleniť do nariadenia (ES) č. 27/2005.

(5) Grónske orgány oznámili Komisii, že Spoločenstvo má v grónskych vodách prístup k 1 000 tonám kraba snežného. Ďalej sa s grónskymi orgánmi dohodlo, že celá kvóta okúnika v oblastiach V a XIV môže byť vylovená hlbokomorskými vlečnými sieťami.

(6) Ukázalo sa, že pridelenie väčšieho počtu dní s právom rybolovu na kalendárny mesiac v Severnom mori pre plavidlá loviace s vlečnými zariadeniami so štvorcovými okami s veľkosťou 120 mm by mohlo ohroziť regeneráciu tresky a bolo by v rozpore s článkom 8 nariadenia (ES) č. 423/2004. Severné more by sa preto malo vylúčiť zo zoznamu oblastí, na ktoré sa pridelenie dodatočných dní vzťahuje. Je rovnako vhodné vyjasniť technické špecifikácie štvorcových ôk s veľkosťou 120 mm.

(7) Možnosti rybolovu žraloka hlbokomorského v podoblasti ICES X (vody Spoločenstva a medzinárodné vody) by sa mali zvýšiť na 120 ton, čím by sa umožnilo vyložiť úlovok žraloka hlbokomorského, ktorý bol ulovený ako nevyhnutný vedľajší úlovok pri love iných druhov.

(8) Pravidlá interakcie rybolovu medzi oblasťami definovanými v prílohe IVa a prílohe IVc k nariadeniu (ES) č. 27/2005 by plavidlám nemali zabraňovať využívať maximálny počet dní uvedených v prílohe IVa. Preto by sa tieto pravidlá mali zmeniť a doplniť.

(9) Nariadenie (ES) č. 2270/2004 [5] stanovuje možnosti rybolovu určených hlbokomorských násad rýb pre rybárske plavidlá Spoločenstva na roky 2005 a 2006.

---

[1] Ú. v. ES L 358, 31.12.2002, s. 59.
[2] Ú. v. EÚ L 70, 9.3.2004, s. 8.
[3] Ú. v. EÚ L 12, 14.1.2005, s. 1.
[4] Ú. v. ES L 161, 2.7.1993, s. 2.
[5] Ú. v. EÚ L 396, 31.12.2004, s. 4.

(10) Možnosti rybolovu hlavúňa tuponosého v divízii Vb ICES, podoblasti VI a VII (vody Spoločenstva a medzinárodné vody), boli v nariadení (ES) č. 2270/2004 chybne vypočítané a mali by sa opraviť.

(11) S cieľom zabezpečiť dobré životné podmienky rybárov Spoločenstva je dôležité, aby bol uvedený rybolov možný čo najskôr. Z dôvodu naliehavosti tejto záležitosti je nevyhnutné udeliť výnimku vo vzťahu k šesťtýždňovému obdobiu uvedenému v odseku I bode 3 Protokolu o úlohe národných parlamentov v Európskej únii, ktorý tvorí prílohu k Zmluve o Európskej únii a zmluvám o založení Európskych spoločenstiev.

(12) Nariadenia (ES) č. 27/2005 a (ES) č. 2270/2004 by sa preto mali zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Zmeny a doplnenia nariadenia (ES) č. 27/2005

Nariadenie (ES) č. 27/2005 sa týmto mení a dopĺňa takto:

1. Článok 5 ods. 2 sa nahrádza takto:

„2. Plavidlá Spoločenstva sa týmto oprávňujú loviť v rámci kvót stanovených v prílohe I vo vodách, ktoré patria do jurisdikcie Faerských ostrovov, Grónska, Islandu a Nórska, a v rybárskej zóne v blízkosti ostrova Jan Mayen, s výhradou podmienok stanovených v článkoch 9, 16 a 17.“

2. V článku 9 sa dopĺňa tento pododsek:

„Plavidlá Spoločenstva vo vodách, ktoré patria do jurisdikcie Islandu, budú loviť len v oblasti, ktorá je ohraničená priamkami medzi týmito súradnicami:

Juhozápadná oblasť

1. 63° 12′ severnej šírky a 23° 05′ západnej dĺžky cez 62° 00′ severnej šírky a 26° 00′ západnej dĺžky,
2. 62° 58′ severnej šírky a 22° 25′ západnej dĺžky,
3. 63° 06′ severnej šírky a 21° 30′ západnej dĺžky,
4. 63° 03′ severnej šírky a 21° 00′ západnej dĺžky a odtiaľ 180° 00′ južnej šírky;

Juhovýchodná oblasť

1. 63° 14′ severnej šírky a 10° 40′ západnej dĺžky,
2. 63° 14′ severnej šírky a 11° 23′ západnej dĺžky,
3. 63° 35′ severnej šírky a 12° 21′ západnej dĺžky,
4. 64° 00′ severnej šírky a 12° 30′ západnej dĺžky,
5. 63° 53′ severnej šírky a 13° 30′ západnej dĺžky,
6. 63° 36′ severnej šírky a 14° 30′ západnej dĺžky,
7. 63° 10′ severnej šírky a 17° 00′ západnej dĺžky a odtiaľ 180° 00′ južnej šírky.“

3. Prílohy I B, I C, I D, IVa, IVc a VI sa menia a dopĺňajú v súlade s prílohou I k tomuto nariadeniu.

Článok 2

Zmeny a doplnenia nariadenia (ES) č. 2270/2004

Príloha k nariadeniu (ES) č. 2270/2004 sa mení a dopĺňa v súlade s prílohou II k tomuto nariadeniu.

Článok 3

Nadobudnutie účinnosti

Toto nariadenie nadobúda účinnosť tretím dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 30. mája 2005

Za Radu

predseda

F. BODEN

PRÍLOHA I

Prílohy k nariadeniu (ES) č. 27/2005 sa menia a dopĺňajú takto:

1. V prílohe I B:

a) Položka pre druh mník morský v oblasti III (vody Spoločenstva a medzinárodné vody) sa nahrádza takto:

„**Druh:** Mník morský *Molva molva*		**Oblasť:** III (vody Spoločenstva a medzinárodné vody)
Belgicko	10 (1)	
Dánsko	76	
Nemecko	10	
Švédsko	30	
Spojené kráľovstvo	10 (1)	
ES	136	

(1) Nesmie sa loviť v oddiele 3 IIIb, c, d“

b) Položka týkajúca sa druhu hlbinná kreveta v oblasti IIa (vody ES), IV (vody ES) sa nahrádza takto:

„**Druh:** Hlbinná kreveta *Pandalus borealis*		**Oblasť:** IIa (vody ES), IV (vody ES) PRA/2AC4-C
Dánsko	3 700	
Holandsko	35	
Švédsko	149	
Spojené kráľovstvo	1 096	
ES	4 980	
TAC	4 980	Preventívny TAC, pri ktorom sa uplatňujú články 3 a 4 nariadenia (ES) č. 847/96.“

c) Položka týkajúca sa „zloženej kvóty“ v oblasti vôd ES oblastí Vb, VI, VII sa nahrádza takto:

„**Druh:** Zložená kvóta		**Oblasť:** Vody ES oblastí Vb, VI, VII R/G/5B67-C
ES	nepodstatné	
Nórsko	600 (1)	
TAC	nepodstatné	

(1) Vylovené iba dlhými šnúrami vrátane granátnikov, rodu *Mora mora* a *Phycis*“

d) Položka týkajúca sa „ostatných druhov“ v oblasti vôd ES oblastí IIa, IV, VIa severne od 56° 30’ severnej šírky sa nahrádza takto:

„**Druh:** Ostatné druhy		**Oblasť:** Vody ES oblastí IIa, IV, VIa severne od 56° 30’ severnej šírky OTH/2A46AN
ES	nepodstatné	
Nórsko	4 720 (1)	
Faerské ostrovy	400 (2)	
TAC	nepodstatné	

(1) Obmedzené na IIa a IV. Patrí sem rybolov špecificky neuvádzaný.

(2) Obmedzené na vedľajší úlovok síha malého v IV a VIa“

2. V prílohe I C:

a) Položka týkajúca sa druhu krab snežný v oblasti NAFO 0,1 (grónske vody) sa nahrádza takto:

„**Druh:** Kraby druhu Chionoecetes spp. snežný *Chionoecetes* spp.		**Oblasť:** NAFO 0,1 (grónske vody) PCR/N01GRN
Írsko	125	
Španielsko	875	
ES	1 000	
TAC	nepodstatné	Predbežný TAC pre prípady, keď sa neuplatňujú články 3 a 4 nariadenia (ES) č. 847/96.“

b) Položka týkajúca sa druhu huňáčik severný v oblasti V, XIV (grónske vody) sa nahrádza takto:

„**Druh:** Huňáčik severný *Mallotus villosus*		**Oblasť:** V, XIV (grónske vody) CAP/514GRN
Všetky členské štáty	0	
ES	50 050 (1) (2)	
TAC	nepodstatné	

(1) Z nich 45 930 ton je určených pre Island.

(2) Na výlov do 30. apríla 2005.“

c) Položka týkajúca sa druhu okúnik v oblasti V, XIV (grónske vody) sa nahrádza týmito dvoma položkami:

„**Druh:** Okúnik *Sebastes* spp.		**Oblasť:** V, XIV (grónske vody) RED/514GRN
Nemecko	11 794 (4)	
Francúzsko	60 (4)	
Spojené kráľovstvo	84 (4)	
ES	15 938 (1) (2) (3) (4)	
TAC	nepodstatné	Články 3 a 4 nariadenia (ES) č. 847/96 sa neuplatňujú.

(1) Možno loviť hlbokomorskými vlečnými sieťami. Úlovky dnovými vlečnými sieťami a hlbokomorskými vlečnými sieťami sa vykazujú oddelene. Možno loviť na východe alebo na západe.

(2) Nórsku sa pridelilo 3 500 ton výlovu hlbkomorskými vlečnými sieťami.

(3) Faerským ostrovom sa pridelilo 500 ton. Úlovky dnovými vlečnými sieťami a hlbkomorskými vlečnými sieťami sa vykazujú oddelene.

(4) Dočasné kvóty do uzavretia konzultácií o rybolove s Dánskom (v mene Faerských ostrovov a Grónska) na rok 2005.

Druh: Okúnik *Sebastes* spp.		**Oblasť:** Va (islandské vody) RED/05A-IS
Belgicko	100 (1) (2)	
Nemecko	1 690 (1) (2)	
Francúzsko	50 (1) (2)	
Spojené kráľovstvo	1 160 (1) (2)	
ES	3 000 (1) (2)	
TAC	nepodstatné	

(1) Vrátane vedľajšieho úlovku, ktorému sa nedá vyhnúť (treska sa nepovoľuje).

(2) Na výlov v období medzi júlom a decembrom.“

3. V prílohe I D sa položka týkajúca sa druhu zubatka biela v oblasti NAFO 3NO nahrádza takto:

„**Druh:** Zubatka biela *Urophycis tenuis*		**Oblasť:** NAFO 3NO HKW/N3NO
Španielsko	2 165	
Portugalsko	2 835	
ES	5 000	
TAC	8 500	Články 3 a 4 nariadenia (ES) č. 847/96 sa neuplatňujú.“

4. V prílohe IVa:

a) Tabuľka II sa nahrádza takto:

„Tabuľka II – Výnimky z počtu dní prítomnosti v oblasti a neprítomnosti v prístave podľa tabuľky I a súvisiace podmienky

Oblasť	Zariadenie uvedené v bode 4	Lodný záznam z roku 2002 (*)	Dni
Oblasť uvedená v bode 2	4a), 4e)	Menej ako 5 % z každej skupiny: tresky, morského jazyka a platesy	Žiadne obmedzenie (**)
Oblasť uvedená v bode 2	4a), 4b)	Menej ako 5 % tresky	100 do < 120 mm do 13 ≥ 120 mm do 14
Kattegat a Severné more	4 c) zariadenie s okami s veľkosťou 220 mm a viac	Menej ako 5 % tresky a viac ako 5 % kambaly veľkej a hranáča sivého	do 15 dní
Kattegat a Severné more	4 a) zariadenie so štvorcovými okami s veľkosťou 120 mm (***)	Neuplatňuje sa	12 dní
Východná časť Lamanšského prielivu	4 c) plotiace siete s okami s veľkosťou max. 110 mm	Plavidlá zdržujúce sa mimo prístavu najviac 24 hodín	19 dní

(*) Overené v palubnom denníku ES – priemerná ročná vykládka v živej hmotnosti.
(**) Plavidlo sa môže zdržiavať v oblasti uvedený počet dní v danom mesiaci.
(***) Plavidlá, na ktoré sa vzťahuje táto výnimka, musia spĺňať podmienky ustanovené v dodatku 1 k tejto prílohe.“

b) V dodatku 1 sa druhá veta bodu 4 a) nahrádza takto:

„Okno sa musí nachádzať na vrchnom dielci.“

5. V prílohe IVc sa bod 6 a) nahrádza takto:

„6. a) V tabuľke I sa uvádza najvyšší počet dní v každom kalendárnom mesiaci, počas ktorých sa plavidlo môže zdržiavať v oblasti a mimo prístavu, pričom má na palube akýkoľvek typ rybárskeho zariadenia podľa bodu 4.

V prípade, že plavidlo počas jedinej plavby prekročí hranicu dvoch oblastí, započítava sa deň pre tú oblasť, v ktorej sa plavidlo počas daného dňa nachádzalo dlhšie.

Počet dní, počas ktorých sa plavidlo nachádza v globálnej oblasti, ktorú tvoria oblasti definované v bode 2 tejto prílohy a v bode 2 prílohy IVa, nesmie prekročiť počet uvedený v tabuľke I tejto prílohy. Počet dní, počas ktorých sa plavidlo nachádza v oblastiach definovaných v bode 2 prílohy IVa, však musí zodpovedať maximálnemu počtu stanovenému v súlade s prílohou IVa.

Tabuľka I – Najvyšší počet dní pobytu v oblasti a mimo prístavu podľa rybárskeho zariadenia

Oblasť uvedená v bode 2:	Kategorizácia rybárskeho zariadenia podľa bodu:	
	4a	4b
2. Západná časť Lamanšského prielivu (divízia ICES VIIe).	20	20“

6. V prílohe VI sa časť I nahrádza takto:

„ČASŤ I

MNOŽSTVOVÉ OBMEDZENIA LICENCIÍ A RYBÁRSKYCH POVOLENÍ PRE PLAVIDLÁ SPOLOČENSTVA LOVIACE VO VODÁCH TRETÍCH KRAJÍN

Oblasť rybolovu	Výlov	Počet licencií	Rozdelenie licencií medzi členské štáty	Maximálny počet plavidiel prítomných v rovnakom čase
Nórske vody a oblasť rybolovu v okolí ostrova Jan Mayen	Sleď, severne od 62° 00’ severnej šírky	75	DK: 26, DE: 5, FR: 1, IRL: 7, NL: 9, SW: 10, UK: 17	55
	Hlbokomorské druhy, severne od 62° 00’ severnej šírky	80	FR: 18, PT: 9, DE: 16, ES: 20, UK: 14, IRL: 1	50
	Makrely, južne od 62° 00’ severnej šírky, rybolov vakovou sieťou	11	DE: 1 (1), DK: 26 (1), FR: 2 (1), NL: 1 (1)	nepodstatné
	Makrely, južne od 62° 00’ severnej šírky, rybolov vlečnou sieťou	19		nepodstatné
	Makrely, severne od 62° 00’ severnej šírky, rybolov vakovou sieťou	11 (2)	DK: 11	nepodstatné
	Priemyselné druhy, južne od 62° 00’ severnej šírky	480	DK: 450, UK: 30	150
Vody Faerských ostrovov	Všetok rybolov vlečnou sieťou plavidlami s dĺžkou najviac 180 stôp v oblasti medzi 12 až 21 míľ od faerskej základnej línie	26	BE: 0, DE: 4, FR: 4, UK: 18	13
	Riadený rybolov tresky a tresky jednoškvrnnej s pletivom s veľkosťou ôk min. 135 mm, obmedzený na oblasť južne od 62° 28’ severnej šírky a východne od 6° 30’ západnej dĺžky	8 (3)		4
	Rybolov vlečnou sieťou ďalej ako 21 míľ od základnej faerskej línie. Tieto plavidlá môžu v období od 1. marca do 31. mája a od 1. októbra do 31. decembra loviť v oblasti medzi 61° 20’ severnej šírky a 62° 00’ severnej šírky a v rozmedzí 12 až 21 míľ od základných línií	70	BE:0, DE: 10, FR: 40, UK: 20	26
	Lov tresky modravej vlečnou sieťou s pletivom s veľkosťou ôk min. 100 mm v oblasti južne od 61° 30’ severnej šírky a západne od 9° 00’ západnej dĺžky a v oblasti medzi 7° 00’ západnej dĺžky a 9° 00’ západnej dĺžky, južne od 60° 30’ severnej šírky a v oblasti juhozápadne od línie medzi 60° 30’ severnej šírky – 7° 00’ západnej dĺžky a 60° 00’ severnej šírky – 6° 00’ západnej dĺžky	70	DE: 8 (4), FR: 12 (4), UK: 0 (4)	20 (5)

Oblasť rybolovu	Výlov	Počet licencií	Rozdelenie licencií medzi členské štáty	Maximálny počet plavidiel prítomných v rovnakom čase
	Riadený rybolov tresky tmavej s pletivom s veľkosťou ôk min. 120 mm s možnosťou použiť okrúhle sťahovacie pútka na koncoch lán	70		22 ([5])
	Rybolov tresky modravej. Celkový počet licencií môže byť zvýšený o štyri plavidlá na vytvorenie párov v prípade, ak faerské úrady zavedú osobitné pravidlá prístupu do oblasti nazvanej ‚hlavná oblasť rybolovu tresky modravej'	34	DE: 3, DK: 19, FR: 2, UK: 5, NL: 5	20
	Rybolov na vlasec	10	UK: 10	6
	Rybolov makrel	12	DK: 12	12
	Oblasti rybolovu sleďov severne od 62° severnej šírky	21	DE: 1, DK: 7, FR: 0, UK: 5, IRL: 2, NL: 3, SW: 3	21
Island	Všetky oblasti rybolovu	18		5
Vody Ruskej federácie	Všetky oblasti rybolovu	popoludní		popoludní
	Oblasti rybolovu tresky	7 ([6])		popoludní
	Oblasti rybolovu sleďov	popoludní		popoludní

([1]) Toto rozmiestnenie platí pre rybolov vakovou a vlečnou sieťou.
([2]) Vyberie sa z 11 licencií na lov makrely záťahovou sieťou južne od 62° 00' severnej šírky.
([3]) Podľa dohodnutého záznamu z roku 1999 počty pre usmernený rybolov tresky a tresky škvrnitej sú súčasťou počtov pre ‚všetok rybolov ťažnou sieťou s plavidlami, ktorých veľkosť nepresahuje 180 stôp v pásme medzi 12 až 21 míľ od faerskej základnej línie'.
([4]) Tieto čísla sa týkajú maximálneho počtu plavidiel prítomných v akomkoľvek čase.
([5]) Tieto počty sú zahrnuté v počtoch pre ‚lov ťažnou sieťou ďalej ako 21 míľ od základnej faerskej línie'.
([6]) Týka sa len plavidiel, ktoré sa plavia pod vlajkou Lotyšska."

PRÍLOHA II

Časť 2 prílohy k nariadeniu (ES) č. 2270/2004 sa mení a dopĺňa takto:

1. Položka pre druh žralok hlbokomorský v oblasti X (vody Spoločenstva a medzinárodné vody) sa nahrádza takto:

„Druh:	Žralok hlbokomorský	Oblasť:	X (vody Spoločenstva a medzinárodné vody)
Portugalsko	120	(1) Výlučne na vedľajší úlovok. V rámci tejto kvóty sa riadený rybolov nepovoľuje.“	
ES (1)	120		

2. Položka pre druh hlavúň tuponosý v oblasti Vb, VI, VII (vody Spoločenstva a medzinárodné vody) sa nahrádza takto:

„Druh:	Hlavúň tuponosý *Coryphaenoides rupestris*	Oblasť:	Vb, VI, VII (vody Spoločenstva a medzinárodné vody)
Nemecko	10	(1) Výlučne na vedľajší úlovok. V rámci tejto kvóty sa riadený rybolov nepovoľuje.“	
Estónsko	77		
Španielsko	85		
Francúzsko	4 327		
Írsko	341		
Litva	99		
Poľsko	50		
Spojené kráľovstvo	254		
Ostatné (1)	10		
ES	5 253		